

Protokoll der 101. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV = Procès-verbal de la 101e Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des
Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de
l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des
Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **76 (1985)**

Heft 21

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Protokoll der 101. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV

Samstag, den 31. August 1985 in Vaduz

Procès-verbal de la 101^e Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE

Samedi le 31 août 1985 à Vaduz

Eröffnung durch den Präsidenten

Der Vorsitzende, Herr *J.-L. Dreyer*, Direktor des Service d'électricité de la ville de Neuchâtel, Neuchâtel, Präsident des SEV, bedankt sich zuerst bei den Gastgebern des Fürstentums Liechtenstein. Anschliessend eröffnet er nach der Begrüssung der Gäste die Versammlung um 09.30 h mit der in dieser Ausgabe des Bulletin SEV/VSE wiedergegebenen Ansprache. Hierauf gedenkt er der seit der letzten Generalversammlung verstorbenen Mitglieder. Besonders erwähnt er den Verlust von zwei Ehrenmitgliedern:

Heinrich J. Frymann, dipl. Ing. ETH, Ehrenmitglied des SEV, ernannt 1954, und

Theodor Laible, Dr. sc. techn. h.c., dipl. El.-Ing. ETHZ, Ehrenmitglied des SEV, ernannt 1972.

Er bittet die Anwesenden, sich zum Gedenken an die Toten von ihren Sitzen zu erheben.

Der Vorsitzende stellt fest, dass gemäss Art. 10 der Statuten die Einladung mit Traktanden, Vorlagen und Anträgen für die Generalversammlung den Mitgliedern fristgerecht zugegangen und die Versammlung demzufolge beschlussfähig ist.

Die Anwesenden genehmigen die Traktandenliste kommentarlos und beschliessen für die Durchführung der Abstimmungen und Wahlen die offene Abstimmung.

Trakt. 1:

Wahl der Stimmzähler

Auf Vorschlag des Vorsitzenden werden als Stimmzähler gewählt die Herren Prof. *H.-R. Bühler* (Lausanne) und Dr. *J. Heyner* (Aarau).

Trakt. 2:

Protokoll der 100. (ordentlichen) Generalversammlung vom 25. August 1984 in Lugano

Das Protokoll der 100. (ordentlichen) Generalversammlung vom 25. August 1984 in Lugano, veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 19 vom 6. Oktober 1984 auf den Seiten 1157...1163, wird ohne Bemerkungen genehmigt.

Trakt. 3:

Genehmigung des Berichtes des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1984 sowie Kenntnisnahme vom Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) über das Jahr 1984

Die Versammlung genehmigt diskussionslos den Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1984, veröffentlicht im Bulletin

Ouverture par le Président

Pour commencer le président de l'ASE, M. *J.-L. Dreyer*, directeur du Service de l'électricité de la Ville de Neuchâtel, tient à remercier les hôtes de la Principauté de Liechtenstein. Puis, après avoir salué les participants et les invités, il ouvre l'Assemblée à 9 h 30 par l'allocution reproduite aux pages 1252 à 1254 de ce même numéro du Bulletin ASE/UCS. Il évoque ensuite la mémoire des membres de l'ASE décédés depuis la précédente Assemblée en mentionnant tout particulièrement la perte de deux membres d'honneur, Messieurs

Heinrich J. Frymann, ing. dipl. EPFZ, nommé membre d'honneur en 1954 et

Theodor Laible, Dr ès sc. techn. h.c., ing. él. dipl. EPFZ, nommé membre d'honneur en 1972.

Il prie l'assistance de se lever pour honorer les défunts.

Le président constate que, conformément à l'article 10 des statuts, l'invitation avec l'ordre du jour, les projets et les propositions à l'Assemblée générale a été envoyée aux membres dans les délais prescrits et que de ce fait, l'Assemblée peut délibérer valablement.

L'Assemblée approuve l'ordre du jour sans observations et décide de procéder à main levée aux votes et élections.

N° 1:

Election des scrutateurs

Sur proposition du président, l'Assemblée élit scrutateurs Messieurs *H.-R. Bühler*, Prof., Lausanne, et *J. Heyner*, Dr ès. sc. techn., Aarau.

N° 2:

Procès-verbal de la 100^e Assemblée générale (ordinaire), du 25 août 1984 à Lugano

Le procès-verbal de la 100^e Assemblée générale (ordinaire) qui a eu lieu à Lugano le 25 août 1984, publié dans le Bulletin ASE/UCS N° 19 du 6 octobre 1984, aux pages 1157 à 1163 est approuvé sans observations.

N° 3:

Approbation du rapport du Comité sur l'exercice 1984; rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) pour 1984

L'Assemblée approuve sans observations le rapport du Comité sur l'exercice 1984 publié aux pages 817 à 830 du Bulletin ASE/UCS N° 14 de cette année et prend connaissance du rapport du

SEV/VSE Nr. 14 dieses Jahres auf den Seiten 817...830, und nimmt Kenntnis vom Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES), veröffentlicht im selben Bulletin auf den Seiten 841...856.

CES sur l'année 1984, publié aux pages 841 à 856 du même Bulletin.

Trakt. 4:

Abnahme der Rechnungen 1984 der Vereinsverwaltung, der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale, der Technischen Prüfanstalten und des Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques sowie Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1984 des SEV und der Bilanz des SEV per 31. Dezember 1984; Kenntnisnahme vom Bericht der Rechnungsrevisoren des SEV; Beschluss über die Verwendung des verfügbaren Erfolges der Gewinn- und Verlustrechnung 1984 des SEV

Zu den im Bulletin SEV/VSE Nr. 14 dieses Jahres auf Seiten 831...846 veröffentlichten verschiedenen Rechnungen 1984 des Vereins, zur Gewinn- und Verlustrechnung 1984 und zur Bilanz per 31. Dezember 1984 bemerkt der Vorsitzende ergänzend:

La différence entre le résultat du compte de profits et pertes et le budget provient du fait que fr. 600 000.- de plus que prévus ont été passés sous provisions et réserves, en particulier pour couvrir les coûts extraordinaires de réorganisation.

Zum Bericht der Rechnungsrevisoren des SEV, ebenfalls veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 14 dieses Jahres auf Seite 839, haben die Rechnungsrevisoren keine ergänzenden Bemerkungen mehr anzubringen. Der Vorsitzende dankt den Rechnungsrevisoren für ihre zuverlässige und wertvolle Arbeit für den SEV.

Die Versammlung genehmigt kommentarlos die Rechnungen 1984 der Vereinsverwaltung, der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale, der Technischen Prüfanstalten und des Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques, die Gewinn- und Verlustrechnung 1984 und die Bilanz des SEV per 31. Dezember 1984 und nimmt vom Bericht der Rechnungsrevisoren Kenntnis.

Über die Verwendung des verfügbaren Erfolges der Gewinn- und Verlustrechnung von Fr. 32 676.-, veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE 1985, Nr. 14, Seite 835, wird folgender Beschluss gefasst:

Einlage in die freie Reserve: Fr. 32 676.-

Trakt. 5:

Abnahme der Rechnung 1984 der Denzler-Stiftung

Die Rechnung der Denzler-Stiftung pro 1984, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 14/1985, auf Seite 837, wird ohne Bemerkungen genehmigt.

Trakt. 6:

Dechargeerteilung an den Vorstand

Dem Vorstand wird für seine Amtsführung im Jahre 1984 einstimmig Decharge erteilt.

Trakt. 7:

Voranschläge 1986 der Vereinsverwaltung, der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale, der Technischen Prüfanstalten und des Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques; Voranschlag 1986 des SEV

Die Versammlung genehmigt kommentarlos die im Bulletin SEV/VSE 1985, Nr. 14, auf den Seiten 831...835 veröffentlichten Voranschläge 1986 der Vereinsverwaltung, der Schweizerischen

N° 4:

Approbation des comptes 1984 de la Gestion de l'Association, de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, des Institutions de contrôle et du Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques; approbation du compte de profits et pertes 1984 et du bilan de l'ASE au 31 décembre 1984; rapport des contrôleurs des comptes; décision au sujet du solde du compte de profits et pertes 1984 de l'ASE

Les différents comptes de l'ASE, le compte de profits et pertes de 1984 et le bilan arrêté au 31 décembre 1984 ont été publiés aux pages 831 à 836 du Bulletin ASE/UCS N° 14 de cette année. Le président commente:

Les contrôleurs des comptes confirment qu'ils n'ont rien à ajouter à leur rapport publié à la page 839 du Bulletin ASE/UCS N° 14/1985. Le président saisit l'occasion pour remercier les contrôleurs des comptes de la valeur du travail qu'ils ont accompli pour l'ASE.

L'Assemblée approuve sans commentaires les comptes de 1984 de la Gestion de l'Association, de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, des Institutions de contrôle et du Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques, ainsi que le compte de profits et pertes de 1984 et le bilan de l'ASE au 31 décembre 1984 et elle prend connaissance du rapport des contrôleurs des comptes.

L'Assemblée décide ensuite d'affecter comme suit le solde disponible du compte de profits et pertes de 1984, qui se monte à fr. 32 676.- selon page 835 du Bulletin ASE/UCS N° 14/1985.

Versement à la réserve libre: fr. 32 676.-.

N° 5:

Approbation du compte 1984 de la Fondation Denzler

L'Assemblée approuve sans commentaires le compte 1984 de la Fondation Denzler, publié à la page 837 du Bulletin ASE/UCS N° 14/1985.

N° 6:

Décharge au Comité

A l'unanimité l'Assemblée donne décharge au Comité pour l'exécution de son mandat et sa gestion des affaires en 1984.

N° 7:

Budget de la Gestion de l'Association, de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, des Institutions de contrôle et du Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques pour 1986, budget de l'ASE pour 1986

L'Assemblée approuve sans commentaires les budgets de la Gestion de l'Association, de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques, des Institutions de contrôle et du Centre Suisse d'Essais

Elektrotechnischen Normenzentrale, der Technischen Prüfanstalten und des Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques sowie den Voranschlag des SEV 1986.

des Composants Electroniques pour 1986 et le budget de l'ASE pour 1986, publiés aux pages 831 à 835 du Bulletin N° 14/1985.

Trakt. 8:

Festsetzung der Jahresbeiträge 1986 der Mitglieder gemäss Art. 6 der Statuten

Der Vorsitzende weist auf die im Bulletin SEV/VSE 1985, Nr. 14, auf den Seiten 814...815 veröffentlichten Anträge hin und teilt mit, dass die unter a), ba) und bb) beantragten Beiträge gegenüber 1985 gleich bleiben. Zur teilweisen Deckung der Kosten der Normenzentrale beantragt der Vorstand, für 1986 von allen Kollektivmitgliedern einen Zusatzbeitrag von 15% auf die gemäss ba) und bb) berechneten Beiträge zu erheben. Dieser Zusatzbeitrag betrug 1976-1978 15%, 1979-1980 10%, 1981 0% und 1982-1985 10% (bc).

Die Mitgliederbeiträge für 1986 werden ohne Bemerkungen wie folgt genehmigt:

a) Einzelmitglieder

Jungmitglieder

- Studenten und Lehrlinge bis zum Studien- bzw. Lehrabschluss Fr. 20.-
- übrige Mitglieder bis zum zurückgelegten 30. Altersjahr Fr. 40.-

Ordentliche Einzelmitglieder Fr. 75.-

Seniormitglieder (ab 65. Altersjahr) Fr. 25.-

b) Kollektivmitglieder

ba) Kollektivmitglieder des SEV Berechnung der Jahresbeiträge

Abstufung der Beiträge			
Lohn- und Gehaltssumme		Beitrag	
bis	Fr. 1 000 000.-	0,4‰	(min. Fr. 130.-)
Fr. 1 000 001.-	Fr. 10 000 000.-	0,2‰	+ Fr. 200.-
über	Fr. 10 000 000.-	0,1‰	+ Fr. 1200.-

Kollektivmitglieder des SEV

Beitragsstufen und Stimmzahl

Mitgliederbeiträge Fr.	Stimmen	Mitgliederbeiträge Fr.	Stimmen
130.-	1	4 501.- bis 5 750.-	11
131.- bis 240.-	2	5 751.- bis 7 000.-	12
241.- bis 400.-	3	7 001.- bis 8 250.-	13
401.- bis 600.-	4	8 251.- bis 9 500.-	14
601.- bis 800.-	5	9 501.- bis 10 750.-	15
801.- bis 1 100.-	6	10 751.- bis 12 000.-	16
1 101.- bis 1 600.-	7	12 001.- bis 13 250.-	17
1 601.- bis 2 300.-	8	13 251.- bis 14 500.-	18
2 301.- bis 3 250.-	9	14 501.- bis 15 750.-	19
3 251.- bis 4 500.-	10	über 15 751.-	20

bb) Kollektivmitglieder, die gleichzeitig Mitglieder des VSE sind

VSE-Stufe	SEV-Beitrag (Fr.)	Stimmen
1	170	2
2	290	3
3	460	4
4	680	5
5	990	6
6	1 430	7
7	2 040	8
8	2 860	9
9	4 020	10
10	5 500	11
11	7 150	12
12	8 800	13

N° 8:

Fixation des cotisations des membres pour 1986 conformément à l'article 6 des statuts

En se référant aux propositions publiées au Bulletin ASE/UCS No 14/1985, pages 814 et 815, le président fait savoir que les cotisations proposées sous a), ba) et bb) restent inchangées par rapport à 1985. Pour couvrir une partie des frais de la Centrale des normes, une contribution de 15% des cotisations régulières des membres collectifs, calculées selon ba) et bb), sera prélevée pour 1986. Cette cotisation spéciale s'élevait à 15% de 1976 à 1978, à 10% de 1979 à 1980, à 0% en 1981 et à 10% de 1982 à 1985.

Sans observations les cotisations pour 1986 sont approuvées comme suit:

a) Membres individuels

Membres juniors

- Etudiants et apprentis jusqu'à la fin des études ou de l'apprentissage Fr. 20.-
- Autres membres, jusqu'à 30 ans Fr. 40.-

Membres individuels ordinaires Fr. 75.-

Membres seniors (65 ans et plus) Fr. 25.-

b) Membres collectifs

ba) Membres collectifs de l'ASE Calcul des cotisations annuelles

Echelonnement des cotisations			
Somme des salaires et traitements		Cotisation	
jusqu'à	Fr. 1 000 000.-	0,4‰	(min. Fr. 130.-)
Fr. 1 000 001.-	Fr. 10 000 000.-	0,2‰	+ Fr. 200.-
et plus de	Fr. 10 000 000.-	0,1‰	+ Fr. 1200.-

Membres collectifs de l'ASE Echelons des cotisations et nombre de voix

Cotisations des membres Fr.	Nombre de voix	Cotisations des membres Fr.	Nombre de voix
de 130.-	1	4 501.- à 5 750.-	11
131.- à 240.-	2	5 751.- à 7 000.-	12
241.- à 400.-	3	7 001.- à 8 250.-	13
401.- à 600.-	4	8 251.- à 9 500.-	14
601.- à 800.-	5	9 501.- à 10 750.-	15
801.- à 1 100.-	6	10 751.- à 12 000.-	16
1 101.- à 1 600.-	7	12 001.- à 13 250.-	17
1 601.- à 2 300.-	8	13 251.- à 14 500.-	18
2 301.- à 3 250.-	9	14 501.- à 15 750.-	19
3 251.- à 4 500.-	10	plus de 15 751.-	20

bb) Membres collectifs qui sont en même temps membres de l'UCS

Echelon selon l'UCS	Cotisation ASE (Fr.)	Nombre de voix
1	170	2
2	290	3
3	460	4
4	680	5
5	990	6
6	1 430	7
7	2 040	8
8	2 860	9
9	4 020	10
10	5 500	11
11	7 150	12
12	8 800	13

Trakt. 9:

Statutarische Wahlen

a) Vorstandsmitglieder

Der Vorsitzende:

«La seconde période de charge de M. Edmondo Vicari, Lugano, se termine aujourd'hui. Monsieur Vicari est rééligible et prêt à accepter une réélection pour la période de 1985...1988. Le Comité vous propose de réélire pour une troisième période de charge Monsieur Edmondo Vicari, directeur, Aziende Industriali della Città di Lugano, Lugano.»

Nachdem keine weiteren Vorschläge gemacht werden, wählt die Generalversammlung mit grossem Beifall Herrn *Edmondo Vicari* für eine dritte Amtsperiode von 1985...1988. Der Vorsitzende gratuliert Herrn Vicari zu seiner Wiederwahl.

b) Bestätigung der bisherigen Rechnungsrevisoren und Suppleanten

Der Vorsitzende:

«Statutairement, l'Assemblée doit élire chaque année les contrôleurs des comptes et leurs suppléants. Messieurs Henri Payot, Clarens, et Otto Gehring, Fribourg, en tant que contrôleurs des comptes, ainsi que Messieurs Rudolf Fügli, Zurich, et Rudolf Schurter, Lucerne, en tant que suppléants, acceptent d'être réélus pour 1986. Le Comité vous propose de réélire ces Messieurs pour 1986.»

Da keine weiteren Vorschläge gemacht werden, wählt die Generalversammlung die Herren *H. Payot* und *O. Gehring* zu Rechnungsrevisoren, die Herren *R. Fügli* und *R. Schurter* zu Suppleanten für das Jahr 1986. Der Vorsitzende dankt diesen Herren für die geleistete Arbeit und gratuliert ihnen zur Wiederwahl.

Trakt. 10:

Preisübergaben

1. Denzler-Preis

Der Vorsitzende:

«La Commission de l'ASE pour la Fondation Denzler a examiné les travaux reçus suite à la dernière mise au concours. Elle a décidé d'octroyer un prix de fr. 5000.- à M. *Claude Petitpierre*, ing.-él. et Dr sc. techn. du Laboratoire d'informatique technique de l'EPFL pour son travail de thèse intitulé «Conception d'un réseau d'ordinateurs basé sur le principe de l'inondation», travail répondant au thème N° 2 du concours 1985.

Ce travail satisfait pleinement aux critères du règlement: créativité, qualité technique, nouveauté et présentation. La Commission a particulièrement apprécié l'originalité du travail présenté et le souci de l'auteur de tester la validité des idées proposées dans un contexte réel.»

Der Preisträger befindet sich zurzeit in den USA.

2. Übergabe des Preises SEV/IEEE für hervorragende Studentarbeiten auf dem Gebiet der Elektrotechnik

Der Vorsitzende teilt mit, dass dieses Jahr zwei Arbeiten mit dem Preis SEV/IEEE für hervorragende Studentarbeiten ausgezeichnet werden:

Die Diplomarbeit mit dem Titel «Réglage d'état digital de la position d'une machine à courant continu» an der EPFL bei Herrn Prof. H.-R. Bühler von Herrn *Urs Benz*, Lausanne, sowie die Diplomarbeit mit dem Titel «Recherche d'un domaine d'attraction des solutions d'un circuit linéaire par morceaux» an der EPFL bei Herrn Prof. M. Hasler von Mlle *Corinne Cassapoglou*, Lausanne.

Der Vorsitzende bittet die Preisträger ihre Preise entgegenzunehmen. Er gratuliert Herrn Benz und Fräulein Cassapoglou zu ihrem Erfolg und überreicht ihnen unter Applaus den SEV/IEEE-Preis.

N° 9:

Nominations statutaires

a) Membres du Comité

Le président:

Aucune autre proposition n'étant formulée, l'Assemblée renouvelle pour une troisième période de charge de 1985 à 1988 le mandat de M. *E. Vicari*. Le président félicite l'élu et se réjouit de poursuivre une agréable collaboration.

b) Confirmation des contrôleurs des comptes et de leurs suppléants

Le président rappelle:

«Statutairement, l'Assemblée doit élire chaque année les contrôleurs des comptes et leurs suppléants. Messieurs Henri Payot, Clarens, et Otto Gehring, Fribourg, en tant que contrôleurs des comptes, ainsi que Messieurs Rudolf Fügli, Zurich, et Rudolf Schurter, Lucerne, en tant que suppléants, acceptent d'être réélus pour 1986. Le Comité vous propose de réélire ces Messieurs pour 1986.»

Aucune autre proposition n'étant formulée, l'Assemblée élit pour 1985 MM. *H. Payot* et *O. Gehring* contrôleurs des comptes et, comme suppléants, MM. *R. Fügli* et *R. Schurter*. Le président remercie ces Messieurs de la tâche accomplie et il les félicite pour leur réélection.

N° 10:

Remise de prix

1. Prix de la Fondation Denzler

Le président:

«La Commission de l'ASE pour la Fondation Denzler a examiné les travaux reçus suite à la dernière mise au concours. Elle a décidé d'octroyer un prix de fr. 5000.- à M. *Claude Petitpierre*, ing.-él. et Dr sc. techn. du Laboratoire d'informatique technique de l'EPFL pour son travail de thèse intitulé «Conception d'un réseau d'ordinateurs basé sur le principe de l'inondation», travail répondant au thème N° 2 du concours 1985.

Ce travail satisfait pleinement aux critères du règlement: créativité, qualité technique, nouveauté et présentation. La Commission a particulièrement apprécié l'originalité du travail présenté et le souci de l'auteur de tester la validité des idées proposées dans un contexte réel.»

Le lauréat se trouve actuellement aux Etats-Unis.

2. Remise de prix ASE/IEEE 1985 pour excellents travaux d'étudiants en électrotechnique

Le président annonce que cette année deux excellents travaux d'étudiants ont mérité le prix ASE/IEEE:

Le travail de diplôme «Réglage d'état digital de la position d'une machine à courant continu» à l'EPFL (Prof. Hansruedi Bühler), par Monsieur *Urs Benz*, Lausanne, et

le travail de diplôme «Recherche d'un domaine d'attraction des solutions d'un circuit linéaire par morceaux» à l'EPFL (Prof. M. Hasler), par Mlle *Corinne Cassapoglou*, Lausanne.

Le président félicite Monsieur Benz et Mademoiselle Cassapoglou et leur remet les prix sous applaudissement de l'assemblée.

Trakt. 11:

Ort der nächsten Generalversammlung

Der Vorsitzende gibt bekannt, dass eine Einladung vorliegt und gibt Herrn *H. Payot*, Direktor der Société Romande d'Electricité, Clarens, das Wort. Dieser gibt seiner Freunde darüber Ausdruck, die Anwesenden und ihre Gattinnen zur nächstjährigen Generalversammlung nach Montreux einladen zu dürfen.

Der Vorsitzende bedankt sich für die Einladung, welche mit Beifall von der Generalversammlung angenommen wird, und bemerkt, dass der VSE an seiner gestrigen Generalversammlung der Einladung ebenfalls zugestimmt hat. Die Jahresversammlungen des VSE und SEV im Jahre 1986 werden demzufolge in Montreux stattfinden.

Trakt. 12:

Verschiedene Anträge von Mitgliedern (gemäss Art. 10, Abs. 3 der Statuten)

Der Vorsitzende teilt mit, dass innert der in den Statuten festgesetzten Frist keine Anträge eingegangen sind, und erteilt den Anwesenden das Wort für mögliche Anträge oder Anregungen. Da niemand von dieser Möglichkeit Gebrauch machen will, schliesst er die 101. Generalversammlung mit dem besten Dank an die Kollegen des Vorstandes, an alle Teilnehmer der Generalversammlung sowie an alle Mitarbeiter des SEV und ihren Direktor für ihr Engagement.

Zürich, 31. August 1985

Der Präsident: Der Direktor:
J.-L. Dreyer E. Dünner

N° 11:

Lieu de la prochaine Assemblée générale ordinaire

Une invitation a été reçue et le président donne la parole à Monsieur *H. Payot*, directeur de la Société Romande d'Electricité, Clarens, qui se fait un plaisir d'inviter les participants et leurs épouses à la prochaine Assemblée générale à Montreux.

Le président le remercie de l'invitation, acceptée par les applaudissements de l'Assemblée. Les Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS de l'année 1986 se tiendront donc à Montreux.

N° 12:

Diverses propositions des membres (selon article 10, 3^e alinéa des statuts)

Le président constate qu'aucune proposition n'est parvenue dans le délai imparti par les statuts. Il donne la parole aux participants à l'Assemblée qui auraient des propositions ou des suggestions à formuler. Personne ne demandant la parole, il déclare close la 101^e Assemblée générale. Il remercie ses collègues du Comité, tous les participants à l'Assemblée générale ainsi que tous les collaborateurs de l'ASE et leur directeur pour leur engagement.

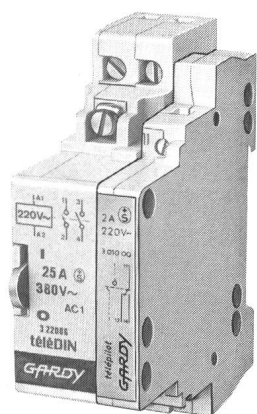
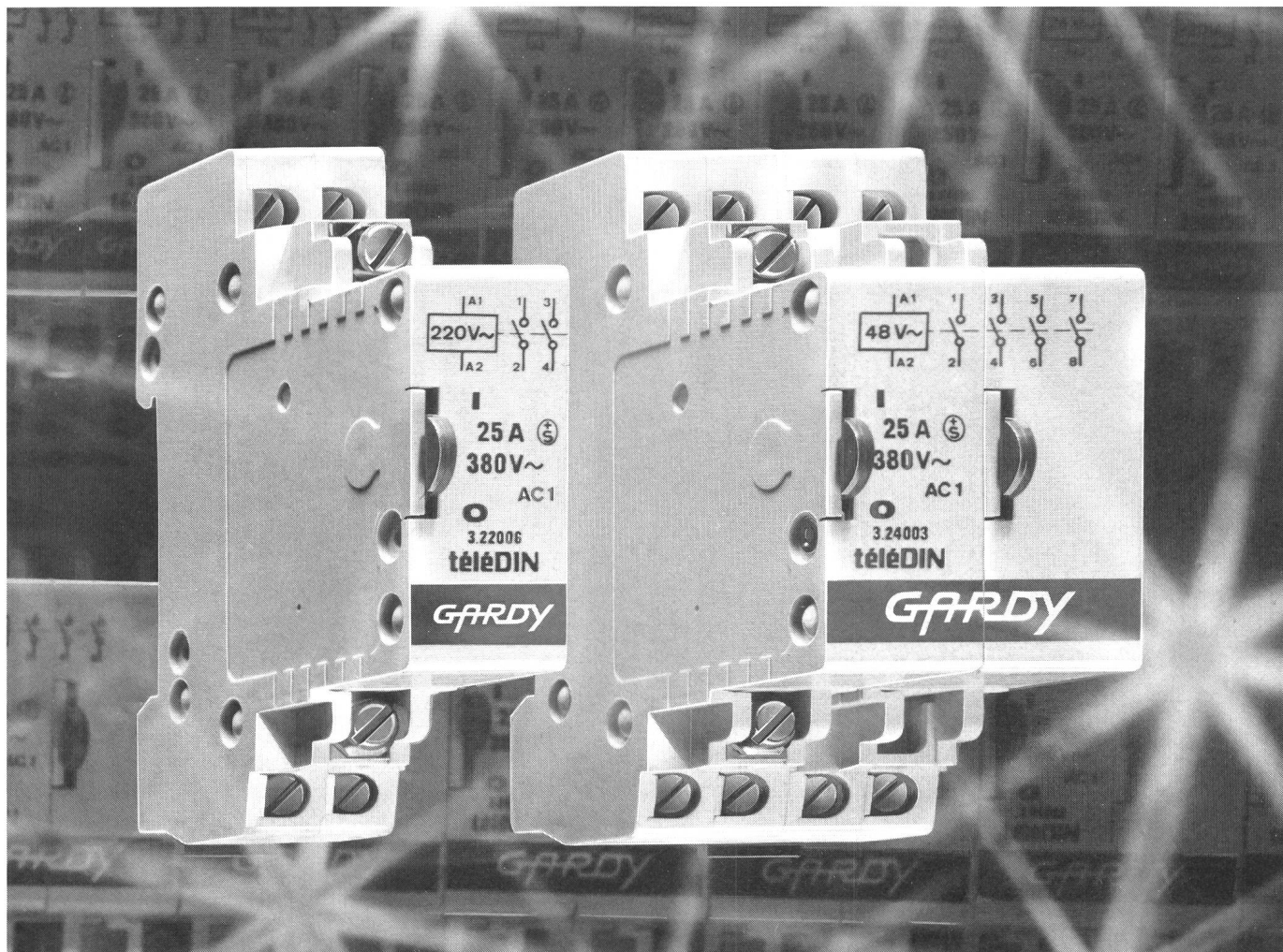
Zurich, le 31 août 1985

Le président: Le directeur:
J.-L. Dreyer E. Dünner

SCHRITTSCHALTER

téléDIN

25 A 



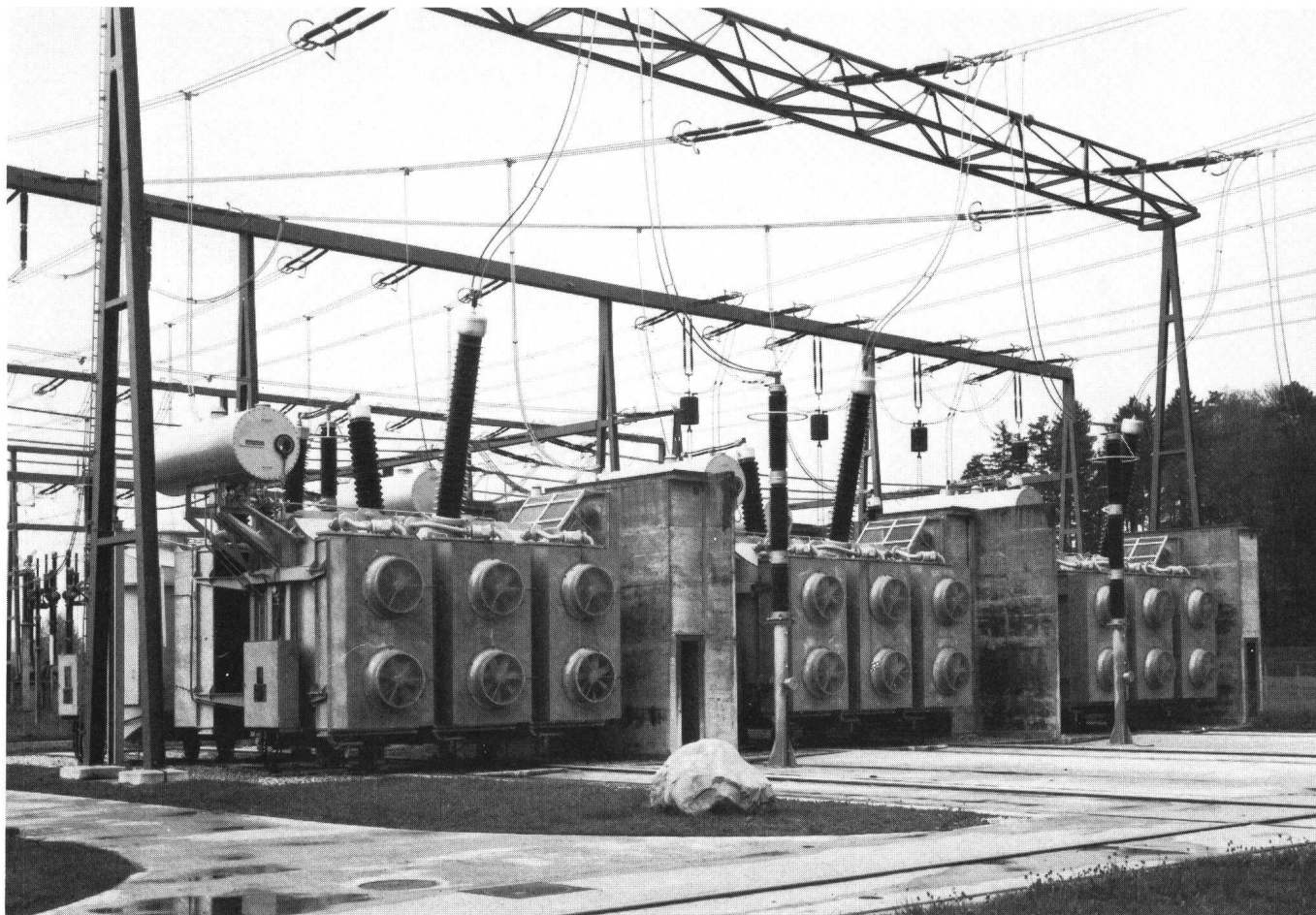
NEUHEIT
TÉLÉPILOT
FÜR ZENTRALSTEUERUNG
FÜR FERNMELDUNG

GARDY

BASEL	Tel. (061)	41 22 75
CHUR	(081)	24 54 34
LUZERN	(041)	42 10 50
ZÜRICH	(01)	56 70 44

GENÈVE	Tél. (022)	42 82 68
LUGANO	(091)	51 65 41
PRÉVERENGES	(021)	71 04 71
VALAIS	(027)	36 36 62

Leistungs- transformatoren...



...eine unserer Stärken

Als Beispiel:
Dreiphasen-Transformatorengruppe
1000 MVA, 400/249,3 ± 15 x 2,43/16 kV, 50 Hz,
bestehend aus 3 Einphasen-
Haupttransformatoren in Autoschaltung und 3
Einphasen-Reguliertransformatoren.
Unterwerk Breite (Schweiz).

BBC
BROWN BOVERI

BBC-Sécheron AG, Genf / Schweiz
Gesellschaft des Brown Boveri Konzerns
CH-1211 Genf 21
Telefon 022 / 39 41 11, TX 22 130

und Zweigbüros BBC in Baden, Basel,
Bern, Lausanne und Zürich.